Teste de Espanhol — Resumen y citas (12.º Ano)

12.º Ano | Espanhol | 20 valores

> **Instruções:** Responde a todas as questões. Duração: 90 minutos. Cada questão vale 2 valores, exceto a 9 (4 valores).

1. Resumir — técnicas (2 val)

a) «Los precios subieron» → «la _____ de los precios» (nominalização)

b) Uma só palavra com sentido equivalente: _____ (sinonímia)

c) «Se ha demostrado» → «los estudios _____» (mudança de voz)

d) O que se corta de um resumo: _____

2. Nominalizar (2 val)

a) La ciudad creció → el _____ de la ciudad.

b) Mucha gente se marchó → la _____ de la población.

c) El gobierno decidió cerrar → la _____ de cerrar.

d) Los lectores aumentaron → el _____ de lectores.

3. Citas — puntuación y tipo (2 val)

a) Citação com omissão no meio: «texto _____ texto». b) «Dijo: "_____"» (citação dentro de citação)

c) Citar sem indicar a fonte é _____. d) Citação reformulada com verbo de dizer: citação _____

4. Verbos de atribución y discurso referido (2 val)

a) «He leído el informe», dijo. → Dijo que _____ el informe.

b) «No es verdad», negó. → Negó que _____ verdad.

c) «¿Vas a publicarlo?», preguntó. → Preguntó si _____ a publicarlo.

d) Verbo que introduz uma concessão: _____ (reconocer / negar)

© 2026 Estudantices

5. Lee el artículo y responde (2 val)

Los pueblos que pierden habitantes pierden también servicios, y los servicios que se van aceleran la pérdida de habitantes. El círculo es conocido; lo que no siempre se dice es que la escuela suele ser el último edificio en cerrar y el primero que se menciona en los discursos. Una maestra de un pueblo de Teruel lo explica sin adornos: «Cuando cierra la escuela, el pueblo ya no vuelve». La frase es dura, y conviene tomarla en serio: no porque la escuela sea la causa, sino porque es el indicador. Hay quien propone soluciones técnicas — subvenciones, teletrabajo, ayudas al alquiler — y quien responde que sin empleo estable nada de eso funciona. Las dos cosas son ciertas a la vez, y ese es el problema: las políticas se diseñan por separado para fenómenos que ocurren juntos. Mientras tanto, el debate público prefiere hablar de la España vacía como paisaje, no como decisión.

a) Que círculo se descreve? _____

b) Porque é a escola um indicador e não uma causa? _____

c) Que duas posições se confrontam? _____

d) Qual é a crítica final do autor? _____

6. Corrige los cinco errores (2 val)

a) «Negó que es verdad.» → _____ b) «Dijo que ha leído el informe.» → _____

c) «Los precios subieron» → «la subida de los precios subieron». → _____

d) Citação cortada sem marca de omissão → _____ e) «El texto trata de...» seguido de cópia → _____

7. Traduce al español (2 val)

a) Sem escola, o pueblo não volta. → _____

b) As políticas são pensadas em separado. → _____

c) Citar exige contexto e atribuição. → _____

8. Esquema del resumen (2 val)

Ideia principal: _____

Dois dados que se mantêm: _____

Um dado que se corta: _____

Citação que vou usar (e como): _____

9. Escribe el resumen — 200 a 250 palabras (4 val)

Resume o artigo sem copiar frases: mantém a tese, dois dados e uma citação integrada.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Soluções — Resumen y citas

1. a) subida b) (ex.: «barato» → «de bajo coste») c) muestran d) exemplos secundários, listas e repetições

2. a) crecimiento b) marcha c) decisión d) aumento

3. a) […] b) «Ven mañana» c) plagiar d) indireta

4. a) había leído b) fuera c) iba d) reconocer

5. a) perdem habitantes, perdem serviços, e a perda de serviços acelera a perda de habitantes b) porque não é a causa do declínio, é o sinal de que já aconteceu: «cuando cierra la escuela, el pueblo ya no vuelve» c) quem propõe soluções técnicas (subvenções, teletrabalho, ajudas à renda) e quem responde que sem emprego estável nada disso funciona d) que o debate público trata a «España vacía» como paisagem e não como decisão política

6. a) «Negó que fuera verdad.» b) «Dijo que había leído el informe.» c) «la subida de los precios» d) «texto […] texto» e) (reescrever com palavras próprias e ideia principal)

7. a) Sin escuela, el pueblo no vuelve. b) Las políticas se diseñan por separado. c) Citar exige contexto y atribución.

8. (esquema pessoal) Ideia: o círculo entre perda de população e perda de serviços; dados: fecho de serviços e ausência de emprego estável; corte: a lista de subvenções; citação: «Cuando cierra la escuela, el pueblo ya no vuelve».

9. (4 val — critérios: tese mantida 1 · dois dados 1 · citação integrada 1 · 200–250 palavras e sem cópia 1) Exemplo: O artigo descreve o círculo vicioso dos pueblos que perdem habitantes: ao perder população perdem serviços, e a perda de serviços acelera a perda de população. O autor sublinha que a escola é o último edifício a fechar e o primeiro a ser mencionado, e cita uma maestra de Teruel: «Cuando cierra la escuela, el pueblo ya no vuelve». Convém ler a frase com cuidado: a escola não é a causa, é o indicador. O texto apresenta depois as duas posições habituais — soluções técnicas como subvenções, teletrabalho e ajudas à renda, e a resposta de que sem emprego estável nada disso funciona — e nota que ambas são verdadeiras ao mesmo tempo. A crítica final é política: as políticas desenham-se em separado para fenómenos que ocorrem juntos, e o debate prefere falar da España vacía como paisagem, não como decisão.

Grelha de avaliação

Questão	Conteúdo	Competência	Val.
1	técnicas de resumo	mediação escrita	2
2	nominalização	gramática	2
3	pontuação e tipos de citação	mediação escrita	2
4	verbos de atribuição e discurso referido	gramática	2
5	artigo sobre despovoamento	compreensão escrita (B2.2+)	2
6	correcção de cinco erros	precisão	2
7	tradução	transferência PT→ES	2
8	esquema do resumo	planificação	2
9	resumo de 200–250 palavras	mediação escrita (B2.1)	4

Total: 20 valores · **Nota:** a soma dos valores obtidos é a nota, na escala de 0 a 20.

© 2026 Estudantices